

卓火土、林茂成、黃麗花、楊金貴、羅美娥 聯合推薦

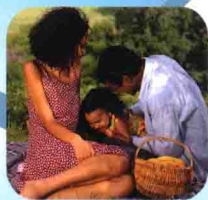
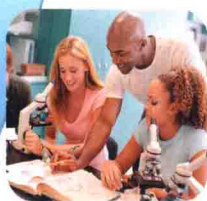
品學兼優標竿學校

成就卓越的品格教育

作者：Thomas Lickona, Ph.D. & Matthew Davidson, Ph.D.

總校閱：劉慈惠

譯者：劉慈惠、林麗卿、陳文玲、王莉玲、謝明芳、
林育瑋、蘇育令



感動師生 轉化校園 美國24所中學的推展經驗

Smart & Good High Schools

Integrating Excellence and Ethics for Success
in School, Work, and Beyond



心理出版社

品學兼優標竿學校

——成就卓越的品格教育

美國24所中學
的推展經驗

Smart & Good High Schools:

Integrating Excellence and Ethics

for Success in School, Work, and Beyond



作者 Thomas Lickona, Ph.D. & Matthew Davidson, Ph.D.

總校閱 劉慈惠

譯者 劉慈惠、林麗卿、陳文玲、王莉玲、
謝明芳、林育瑋、蘇育令

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

品學兼優標竿學校：成就卓越的品格教育 / Thomas Lickona, Matthew Davidson 作；劉慈惠等譯. -- 初版. -- 臺北市：心理, 2013.07
面；公分. -- (教育現場系列；41147)
譯自：Smart & good high schools : integrating excellence and ethics for success in school, work, and beyond
ISBN 978-986-191-547-0 (平裝)

1.德育 2.品格

528.5

102010014

教育現場系列 41147

品學兼優標竿學校：成就卓越的品格教育

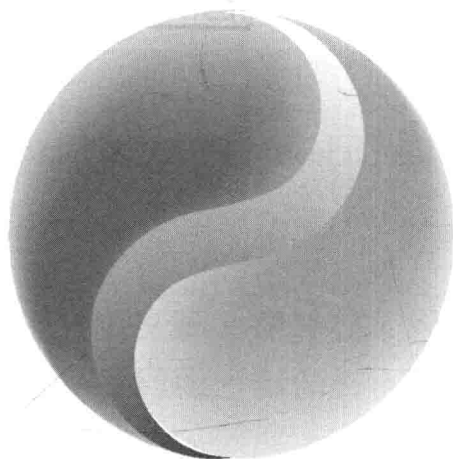
作 者：Thomas Lickona & Matthew Davidson
總校閱：劉慈惠
譯 者：劉慈惠、林麗卿、陳文玲、王莉玲、謝明芳、林育璋、蘇育令
執行編輯：陳文玲
總編輯：林敬堯
發行人：洪有義
出版者：心理出版社股份有限公司
地 址：台北市大安區和平東路一段 180 號 7 樓
電 話：(02) 23671490
傳 真：(02) 23671457
郵撥帳號：19293172 心理出版社股份有限公司
網 址：<http://www.psy.com.tw>
電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net
駐美代表：Lisa Wu (Tel: 973 546-5845)
排 版 者：龍虎電腦排版股份有限公司
印 刷 者：正恒實業有限公司
初版一刷：2013 年 7 月
I S B N：978-986-191-547-0
定 價：新台幣 400 元

■有著作權・侵害必究■

【本書獲有原出版者全球繁體中文版出版發行獨家授權】

Smart & Good High Schools

*Integrating Excellence and
Ethics for Success in School, Work,
and Beyond*



Thomas Lickona, Ph.D. & Matthew Davidson, Ph.D.

Copyright © 2005 by Thomas Lickona & Matthew Davidson
Complex Chinese Edition Copyright © 2013 by Psychological Publishing Co., Ltd.

國內精彩好評【依姓氏筆畫排列】

擁抱品格，才能真正擁抱成功與卓越

品格教育是一個看不見的工程，欣見本書提供了一個推動品格教育的藍圖與指南，讓我們能有清楚的目標及前進的方向，為品格教育指出一盞明燈。

我們這一代孩子的價值觀非常容易受到電視、媒體及網路的影響，因此學校及家庭的教育比以前任何世代更為重要。

品格教育需要同時重視成就品格及道德品格。成就品格也就是做事的道理及態度，凡事盡力而為，不斷的追求卓越。道德品格也就是做人的道理，不斷的努力成為一個更善良、更仁慈的人。

很多人關心台灣品格教育的落實與品格文化的建立，深信沒有品格，競爭將淪於惡性競爭；惟有擁抱品格，才能真正擁抱成功與卓越。誠如本書所言，教育最重要的使命就是幫助孩子同時兼具成就與道德品格，透過正確的帶領，可以指引他們發揮潛力，追求卓越與德行，邁向成功的人生之路，更重要是成為有品格的公民！

——卓火土 宏達基金會董事長

將品格視為教育的核心任務，才能讓學校擁有更強大的能量

當台灣社會對教育傾全力在學制與考試方式中尋找出路時，《品學兼優標竿學校》一書的出版，讓人振奮！

作者以「成就品格」、「道德品格」在24所成就卓越的中學推展經驗發現：將品格視為教育的核心任務，才能讓學校擁有更強大的能量，去面對來自學業成績及學生行為的巨大挑戰！

這本書提供教職員、學生、家長具體的「德行學習社群」的建立、協作與有效策略及實務運作，讓推動課室外探索體驗教育十多年的我更加深信「品格就是力量」！

——林茂成 國中候用校長、成立新竹市光武國民中學「法拉第少年」單車車隊

打造屬於自己與下一代的生命美學

如果您想對學生有所影響與貢獻，可以閱讀本書，因為它會告訴您使學生變得更聰明並且更良善的好策略；如果您想一窺品格教育的完整面貌，那麼歡迎您閱讀本書，因為它主張「成就品格」與「道德品格」猶如錢幣的一體兩面、缺一不可，正如「知行要合一」、「言教身教應並重」才算完整。品格教育很重要，但通常重要的事務無法速成，需要長期耕耘。我們必須棄絕單向灌輸的方式，改以本書主張的，由校長、行政體系、教師德行學習社群、學生、家長和社區攜手合作模式，實踐「卓越與德行」融合的品格教育。大多數願意關心品格教育的人（包括正在閱讀本段文字的您 ^^），不但已經身體力行，而且有一定的影響力；讓我們繼續樂在學習、看重本書所傳遞的智慧與

典範，打造屬於自己與下一代的生命美學！

——黃麗花 花蓮縣富源國民小學校長

激勵我們突破安逸與安全的現況

我曾是榮民總醫院的護理師，從護理人員到護理健康大學的老師，幾乎都深埋在「提供照顧」的醫院及「如何健康」的養成教育中。健康照顧，有不同的專業定義與服務內容，但是，我認為不可撼動的核心價值是「溫暖與誠信」。試想，沒有溫度，怎能傳遞希望與活力給病人或學生；沒有誠信，病人怎敢把生命難題交托給護理人員，而學生又怎會把生活浮動的兩難，尋求老師的協助或對話而突破呢？

上述簡易提問，就重要性而言，我想沒有任何人會有異議。但是，就落實面而言，卻沒有任何人是不存疑慮：要怎麼辦呢？的確，品格的重要與影響人人都會說，若論執行卻又都不知所措，或心急於績效檢核而失措。特別是，當今的台灣學校與社會，所面臨最嚴重的道德挑戰，就是誠信互動的失落與人心失溫的冷漠。到處都有假學歷、假發票、假名牌、假資料、假見證。就在諸多假相以及本校重新尋找傳統「護理之美」時，我有幸先看過本書，感動深深，久久不能自持。因為，究竟要怎麼做？書中都有明確可行的回應！

我認為這不只是追求卓越的教戰守則，

它更是激勵我們突破安逸與安全的現況，在我們認為困難與不可能的歷程中，幫助我們以及孩子們堅持去做「正確」的事情，走上「穩妥」的路徑，同時，安裝上「健康」的核心。我全力推薦！

——楊金寶 國立台北護理健康大學教授

好讀、易讀且可供實務運用的手冊

「品格就是力量」；人人都能朗朗上口品格的重要性，卻不知如何全面的、有效的實施品格教育。拜讀《品學兼優標竿學校——成就卓越的品格教育》一書之後，令我茅塞頓開，躍躍欲試並勇於為文推薦。

書中將品格力分為成就品格與道德品格兩類，使學校在推動品格核心項目時，更加清晰與全面性。其次，八項品格優勢能力及其實施策略，具體可行，可作為學校推動品格教育時的參考。其三，提出德行學習社群的概念，強調全校性動員及學習社群需要兼顧追求卓越與德行兩大面向，是我們可以借鏡學習的。

最後，在閱讀本書的過程中不禁燃起對原文作者及譯者很深的敬意與謝意；學術巨作在他們生動的筆觸之下，化作好讀、易讀且可供實務運用的手冊，非有驚人的毅力、過人的智慧不可，他們是名符其實的 Smart and Good。

——羅美娥 台北市立西松高級中學校長

「品學兼優標竿學校」研究計畫精彩絕倫之處，在於它採用了以價值為核心的方式，去探討學校教育中兩項非常重要的任務：學生的學業知能與個人及公民美德的培養。這份研究報告像是指引我們前進的一盞明燈，它將獲得我們協會中所有教職員、學生、家長的共鳴與迴響。

——Patrick Bassett，全國獨立學校協會會長
(president, National Association of Independent Schools)

Tom Lickona 和 Matt Davidson 「品學兼優標竿學校」的研究成果，令人興奮，就像是揮出了一記漂亮的全壘打一般。它將品格與學業成就，賦予了一份嶄新而令人興奮的連結。如此界定的「品學兼優標竿學校」的教育模式，全然適用於中學以外的其它教育階段。

——Marvin Berkowitz，《品格教育研究期刊》主編
(co-editor, *Journal of Research in Character Education*)

這是一項十分精彩的研究！它絕妙地把亞里斯多德及柏拉圖、東方及西方、傳統及開放、自由派及保守派、宗教學校及一般學校等連結在一起，而且保有它本身厚實的理論基礎。這份研究結果將對教育帶來無可限量的正向影響！

——Karen Bohlin，蒙特樓斯學校校長
(head of school, Montrose School)

真正的教育是能夠統整學生的品格與能力，這項研究計畫的成果，能幫助我們的孩子，不只是在做人上成功，同時也能在未來的職場上成功。

——Stephen Covey，
《第八個習慣：從成功到卓越》作者
(*The 8th Habit: From Effectiveness to Greatness*)

美好的品格不只是一項個人或家族的特質；它更是鞏固我們整體人際網絡的重要基調。一個人在性行為上的自制，和在其它面向上所需要的自制能力是相似的，都需要不斷的練習與堅持。青少年性行為所帶來的後果，不論是否懷孕、是否感染性病，都會在他們往後成人的生命中，不斷產生負向的迴盪。當社會上有些人不願意去指出，不當的性行為所帶來明顯的負向影響時，Lickona 和 Davidson 卻透過研究去證實，品格和身體健康及情緒健康等之間，具備了那般緊密相扣的重要關係。

——John Diggs，麻薩諸塞州醫師公會主席
(co-chair, Massachusetts Physicians Resource Council)

這是一份令人讚嘆的關鍵報告！書中所提的八項品格優勢能力、成就品格與道德品格的不同、德行學習社群等，都是非常重要的先驅概念。這是我所見過最能幫助學校達到真正轉化的有效途徑。

——Maurice Elias，

學業、社會與情緒協同學習中心
(Collaborative for Academic, Social, and Emotional
Learning, CASEL)

這項突破性的品格研究，將永遠改變我們如何思考中學教育、學校的運作，以及讓我們瞭解：符應每一位學生需求的品學兼優標竿學校，是什麼樣的面貌。這個研究提供了這些標竿學校用來幫助學生培養成就品格與道德品格的許多有效策略和範例。這是一項聰明絕頂的開創性研究，對品格研究做了極為重要而嶄新的貢獻。

——Kristin Danielson Fink，關懷教育中心執行董事
(executive director, Community of Caring) (譯註 1)

我們學校已經使用成就品格與道德品格的概念，去評估學校中的諸多課程。本書中介紹的許多點子，都有如「魔鬼氈」一般，簡單易懂、易操作，而且令人深刻銘感於心。

——Malcolm Gauld，海帝學校系統董事長
(president, The Hyde Schools) (譯註 2)

這是一份由實證研究出發的傑出關鍵報告，整本書不但文筆流暢、面向周延，而且觀點十分令人信服。這項研究報告強調學生在民主社會中應有的重要學習，並且以新的視野，界定學校對社會中的公民所應擔負的責任，這樣的觀點對於所有關心學生應該參與公共事務的老師而言，委實做出了很重要的貢獻。

——Charles Haynes，憲法第一修正案中心資深學者
(senior scholar, First Amendment Center)

Tom Lickona 和 Matt Davidson 兩人連手貢獻了這份如此經典的重要資源，不但強化了品格教育的推動，而且提供了十分激勵人心的教育革新途徑，尤其對極需品格教育的中學教育實有極大的助益

——Michael Josephson，品格至上聯盟主席
(president, Character Counts! Coalition)

針對目前社會極需面對的重要議題來說，這是一份精彩無比的研究報告，它不但來得及時、完整，而且設想周到；在提供學校協助青少年品格培養上，它是一份強而有力的實用手冊。

——Rachael Kessler，
啟動內在生命教育機構執行長
(executive director, The PassageWays Institute)
(譯註 3)

譯註 1：Community of Caring 是一個強調品格教育、以特殊孩童為主的全人教育系統，含括從幼稚園到 12 年級。它創設於 1982 年，在教育過程中重視五個普世核心價值的傳遞：關懷、尊重、責任、信任、家庭，此一教育理念已經被美國及加拿大超過 1,400 所學校採用。

譯註 2：Hyde Schools 是一個私立寄宿中學系統，第一所學校於 1966 年創設於緬因州，是推行品格教育的先驅者。學校核心理念強調透過勇敢、誠信、關懷等品格能力，期許學生追求卓越表現與領導能力。

我太喜歡「專業德行學習社群」(PELC)那一章了，作者在書中加入此一面向的探討，真的是絕頂聰明，我迫不及待想邀請同事一起來學習德行社群的建立。

——Lawrence Kohn，凱斯特學校校長
(principal, Quest School)

從成就品格與道德品格來界定品格，對中學教育十分實用。作者把靈性教育也納入其中，我要大大地給予掌聲與肯定，因為太多時候，靈性教育的重要性被嚴重地忽略了。作者將靈性教育訴諸文字，相信會贏得廣大家長及教育工作者的迴響。

——Meg Korpi，品格研究機構主席
(president, Character Research Institute)

作者對於品格教育的熱忱與執著，令我十分敬佩，對於個人如何邁向豐盛生活，八項品格優勢能力提供了非常明確的藍圖。這份研究報告將對教育產生長遠而正向的影響，而且將成為中學推展品格教育一個很重要的指標與參考。

——Dan Lapsley，《品格心理與品格教育》主編
(co-editor, *Character Psychology and Character Education*)

這是一份十分傑出的研究成果，它提供了中學推展品格教育的絕佳地圖，我已經將這樣的觀念應用在我任教的大學課堂中。

——James Leming，塞基諾州立大學教育系主任
(Carl A. Gerstacker Chair in Education, Saginaw Valley State University)

這份「品學兼優標竿學校」研究成果，對於學校的領導者、教師、教育工作者，在尋找推動全面而周延性的品格教育途徑上，具有無可言喻的參考價值。

——Bernice Lerner，德行與品格推展中心主任
(acting director, Center for the Advancement of Ethics and Character)

大約有 3/4 的大學生表示，在過去一年，他們在考試或作業中作弊。我們應該在學生進入大學前，就協助他們正視這個問題。這份關鍵報告讓我們瞭解，誠信與正直是教育的核心價值，以及我們可以如何幫助中學生加入學校品格文化營造的行列。

——Donald McCabe，學術誠信中心主席
(founding president, Center for Academic Integrity)
(譯註 4)

譯註 3：The Passage Ways Institute 位於科羅拉多州，已有二十多年的歷史，其設立的使命，在於藉由看重及建造個體內在生命的品質及韌性，幫助與激發教育工作者及學童，培養強壯而健康的生命，進而將學校與教室文化，轉化成一個具高度關懷及品格特質的成長與學習環境。

譯註 4：這是設立於美國加州私立克來蒙森大學 (Clemson University) 的一個國際性研究中心，關注中等教育及高等教育過程中，與誠信相關議題的實務與實證之探究。

當你閱讀本書時，你會發現自己自始至終都在享受某個人以愛付出極大辛勞的一份傑作，它將帶給中學教育工作者很大的幫助。

——Kevin Ryan，《在學校裡培育品格》作者之一
(co-author, *Building Character in Schools*)

在我們的中學教育中，有一個很重要的元素已經銷聲匿跡許久，那就是品格的培養和學業成就兼備的訓練。Tom Lickona 和 Matt Davidson 兩人完成了這件令人驚嘆的傑作；它讓我們瞭解品格教育可以如何推動，以及如何讓每一個人都是贏家！我誠摯希望每位行政工作者和全國的老師都能閱讀這本書。

——Hal Urban，擔任中學教師 35 年，
《生命最重要的功課》作者
(*Life's Greatest Lessons*)

這份研究報告對於品格教育與整體教改運動，做出了跨越里程碑的重要貢獻。它全然適用於從幼稚園到大學的每一教育階段。

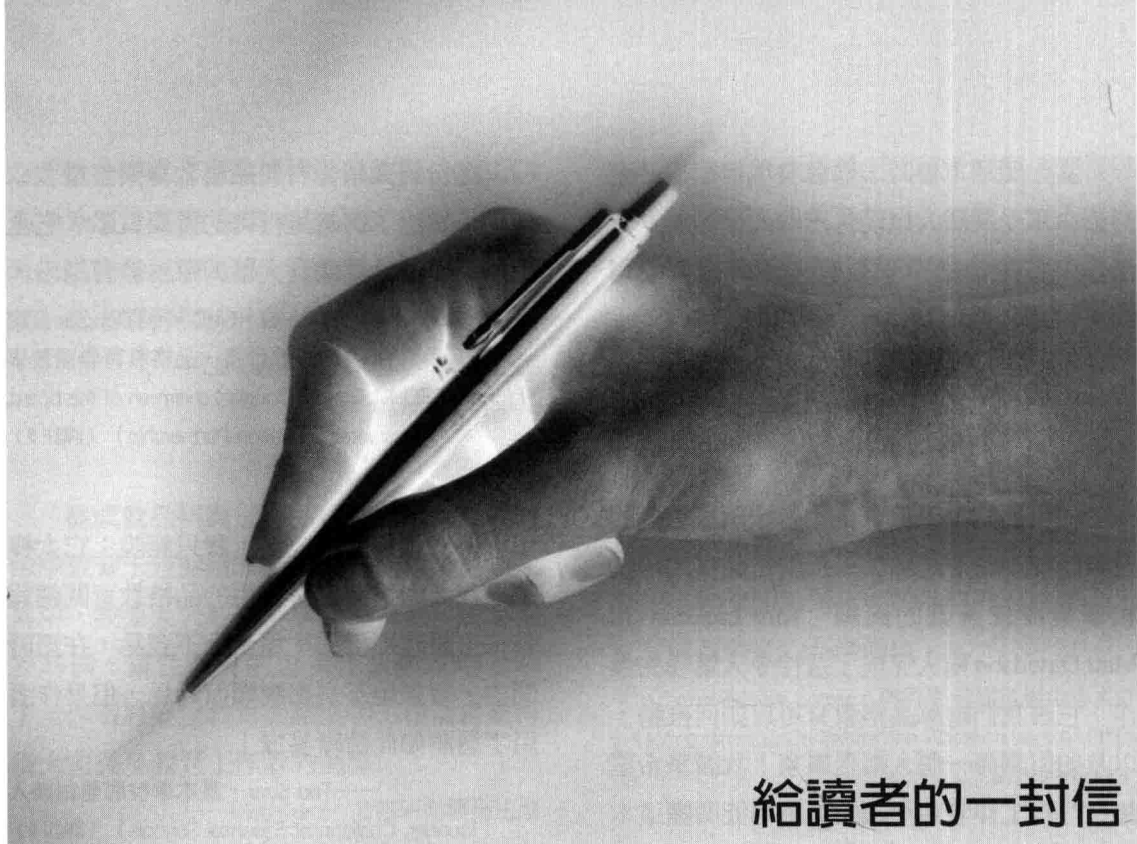
——Sanford N. McDonnell，McDonnell Douglas 公司
前任執行長、品格教育聯盟董事
(former CEO, McDonnell Douglas; chairman of the board,
Character Education Partnership) (譯註 5)

對於這份研究成果，我只能說：它太棒了！我大力推薦這份實用的品格教育關鍵報告——雖然那樣的途徑十分不容易，在短時間內，效果也不是那麼顯而易見，但是作者用字遣詞如此清晰易懂！

——Ted Sizer，基本學校聯盟創辦人
(founder, Coalition of Essential Schools) (譯註 6)

譯註 5：CEP (Character Education Partnership) 是美國著名的品格教育組織，於 1993 年成立，致力於品格教育之推動，本書作者 Lickona 博士是其中重要的發起人之一。這個組織每年舉辦一次國際性的年會，以學術研究的成果作為品格教育實務推動的基礎。

譯註 6：這是創立於 1984 年的一個非營利教育聯盟，包括兩百多個從托兒所、幼稚園到中學的學校、教育中心等成員。聯盟的使命強調真實而個人化的學習、緊密的師生關係、學生盡力而為的學習成就與卓越，看重信任、關愛等學校氛圍的形塑。



給讀者的一封信

「你」是刺蝟或是狐狸」？這是管理學大師 Jim Collins 在他《從 A 到 A+》（*Good to Great*）（譯註 1）這本暢銷書中間的一個問題。這個問題源自英國思想家 Isaiah Berlin 在〈狐狸和刺蝟〉（*The Hedgehog and the Fox*）一文中所引用的一則希臘寓言。

在這個寓言中，狐狸被描述為具有佔盡優勢的諸多特質：例如，見多識廣、機伶、狡猾、行動敏捷、老謀深算、詭計多端、佔盡便宜、出盡風頭。反之，看似寒酸、不起眼的刺蝟，從頭到尾只知道一件事。狐狸老謀深算，會用許多不同方式攻擊刺蝟，但是刺蝟的回應總是如出一轍——把身體蜷曲成球狀，將刺朝外，就會讓狐狸知難而退。

Berlin 透過這個寓言，把世界的人分成

兩大類：刺蝟和狐狸。狐狸缺乏專注焦點；總是同時追逐許多目標，以十分複雜的眼光來解讀外在的世界。反之，刺蝟總是以單純的原則，來組織複雜多變的世界，以同一基本的信念來統整及引導每一件事的進行。

這個「刺蝟和狐狸」的寓言和「從 A 到 A+」有什麼關係呢？

Collins 認為它們之間大有關係。他發現，那些可以「從 A 到 A+」的公司，都是刺蝟；他們在經營上所設立的目標，都立基於同樣一套獨特而具辨察力的洞見，使得內部組織能很有系統而一致地持續依循與運作。

這個刺蝟和狐狸的寓言，適用在學校教育上嗎？我們認為是可以的！當外在環境持續變遷，壓力不斷來自許多不同的面向時

譯註 1：中譯本《從 A 到 A+》，遠流出版社出版。

——諸如國家頒定的種種學力測驗、州政府訂定的各樣學習標準、財政與預算的緊縮、學生背景多元的變異性增加、家長諸多的抱怨聲、教育理念不斷推陳出新、人力市場結構改變等等現象，很多學校會因而認為：我們實在沒有當刺蝟的本錢。

但是，如果我們不是刺蝟，就會把努力的焦點模糊了，最終我們可能發展出很多的教育策略，但卻沒有一項能幫助我們達到教育的真正核心目標與使命。

雖然我們是需要很多策略，來幫助我們達到教育的目標——正如這本書中介紹了許多的策略——但在「刺蝟型」的學校，每一個策略都是與其教育使命緊緊相扣。

在此一針對美國 24 所中學所進行的研究結果中，我們發現，最優質而卓越的學校，都是反映刺蝟概念的絕佳例證。

「使命驅動策略的產生！」這些學校都能清楚認同這樣的信念，並且能具體描繪學校本身之所以特別、賴以為基石的有效金鑰策略（signature practices）。他們都十分篤定——學校的運作信念與刺蝟概念相契合；從使命到實踐理想的重要策略皆然！

□ 品學兼優

這份研究報告提出了一個整體性的刺蝟概念；我們發現這些優質的學校，與刺蝟的特質有共同之處。換句話說，我們認為教育有兩個重要目標：其一，幫助學生變得更聰

明（在多元面向的智能上）；其二，幫助學生變得更良善（在多元面向的道德成熟度上）。我們深信：卓越與德行是可以並存的，因此我們把致力於達成這雙重目標的學校稱為「品學兼優標竿學校」（Smart & Good High School）。

我們發覺，品格誠然是達到卓越與德行的重要路徑。年輕人需要成就品格——勤奮（很重要的工作倫理）、積極正向的態度、堅忍等的能力，以幫助他們發揮潛能，並獲取在學校、職場以及其後人生各階段的卓越成就。同時，他們也需要道德品格——誠信、尊重、合作、正義等能力，以幫助他們成為一個有德行的人，並且能建立各種美好的人際關係（譯註 2）。

教育有兩個重要目標：其一，幫助學生變得更聰明；其二，幫助學生變得更良善。

如果年輕人缺乏成就品格，他們就無法發揮其所擁有的才幹，也無法擁有一個豐盛的人生。在這樣的情況下，我們的國家也不可能擁有具自信與競爭性的勞動力。而如果年輕人缺乏道德品格，他們不會過一個有德行的生活，那麼這個社會將充滿了說謊、欺騙和行竊的人。

在品學兼優標竿學校中，所有面向——包括例行作息、各種儀式、規定、課程、合科活動，以及無法事先計畫的「學習時刻」——都被視為一次又一次用來刻意提升卓越

譯註 2：在中文譯本中，幾經考量作者所欲傳達的精髓，以及兼顧台灣社會對詞彙的理解，我們將「performance character」譯為成就品格，「moral character」譯為道德品格，「ethic」譯為德行。在原文中，作者常交替使用 moral 及 ethic 兩字。

與德行的機會。

□ 需要思考的重要問題

以刺蝟原則為關注焦點的學校，不會像狐狸一樣，盲目地追逐許多毫不相干的事物；他們所做的每一件事都緊扣著卓越與德行。針對任何做法和策略，學校關切的重要問題永遠是：

- ◆ 這樣做對成就品格有什麼幫助（它提供了什麼指引朝向卓越）？
- ◆ 這樣做對道德品格有什麼幫助（它提供了什麼指引朝向反映德行的行為）？

品學兼優！卓越與德行兼備！這樣的概念其實很簡單，將之落實的原則也很簡單；就是在你所做的每一件事上，確認：

- ◆ 不要讓它對卓越與德行的養成有所虧損。
- ◆ 要竭盡所能地整合自己在卓越與德行上的努力。

品格是指向卓越與德行兼備的唯一路徑。

□ 這本書為誰而寫？

我們誠摯地希望這份研究報告，至少可以對四類型的讀者有所幫助：(1)教育現場工作者——老師、諮商輔導者、學校的心理師、教練、學生領袖、家長，以及那些對學生（學校）品格養成扮演重要角色的人；(2)學校的行政領導者——對整體學校的改變具有影響力的人，例如校長、督學、主任、年級負責老師、具教改意識的教師工會；(3)領導者——其所在職位對教育政策及學校具有

影響力的人，例如教育部長、教育局長等；(4)師資培育機構——負責培育下一代教師及行政工作者的學術單位。

我們把這份研究報告命名為「品學兼優標竿學校」，是希望很清楚地表達我們的信念：身為領導者，如果希望學校裡的每一位教職員，都樂意帶著學生一起追求卓越與德行，那麼他必須先看重學校整體組織規劃的合理性（例如，去思考教師教學的負荷度、教學準備時間等相關議題），以及能營造一個足以激發和協助教職員，去落實這樣一個願景的學校正向文化。否則，就如同我們在一次專家小組對談中，一位老師發自內心深處的感嘆：「學校所擬訂的校訓、使命宣言，總是顯得那般崇高，但對我們來說，其實卻是十分殘酷的笑話。」

不過，即便如此，我們總要記得：老師在學生身上可以發揮的影響力是很大的；尤其關於「復原力」（resilience）的研究告訴我們，那些可以克服艱困環境、脫穎而出的年輕人，在他們生命中都曾出現一位老師、教練，或是其他相信他們、激勵他們向上的典範人物¹。

一位資深學者特別強調：當我們盡全力尋求全校性改變的同時，不要忘記一個真實的可能性——每一位教職員所擁有的潛力及責任感，可以對學生品格的形塑，發揮莫大的影響力，他說道：

改變全校的氛圍是非常重要的，雖然它的速度很緩慢，也很困難，尤其在中學階段，但那是品格教育能在學生身上產生影響力的真正核心與關鍵所在。因此，學校裡的

每一位教育工作者，都需要問自己：「在我的工作與職責上，可以怎樣做得更好？我可以怎樣幫助學生培養品格？我怎樣能成為學生品格學習的榜樣？我可以怎樣評量學生在這些面向上的成長與效能？」

「謹記——最重要的事可以產生很大的影響力！」

這一切努力的最底線就是：克盡你所能，讓整個學校的環境都能支持卓越與德行的追求，但同時，你也可以去留意細節的層次——在你的工作和教學上、在你可以發揮影響力的地方，盡全力去貢獻你個人能對學生品格有所幫助之處。在研究中，我們發現，有些老師真的做到了；即便處於不是很理想的工作環境中，他們仍能全力以赴，成為學生的榜樣。

關於這本書寫作的風格，有一點要說明：在描述有效的品格策略時，除了是引用一些已經發表的文獻資料或書籍之外，我們不使用學校或學生真實的名字。我們十分感謝每一所參與此研究計畫的學校（如第 316 頁中所列名單）。書中在描述一些現象或狀況時，之所以會介紹某特定學校，為的是讓某特定策略能更聚焦，能更清楚地被理解。

在書中，我們避免去突顯某所學校或某位教師，避免讓讀者以為好像只有他們是「最佳典範」。雖然許多品格教育徵選方案的目的，

是給入圍者蓋上一個認可的戳記，但那並不是我們最終的目的。我們的目的並不是要去製造一長串的獲獎學校名單，然後讓大家蜂擁而至，群起效尤。相反地，我們研究的目的是聚焦在找出、發掘有效的品格教育推動策略。當我們將此目的存記於心，走遍全美各地，訪問這些品學兼優標竿學校時，對品格一個嶄新的理解與願景逐漸浮現，而且越來越清楚：這些品學兼優標竿學校都是卓越與德行兼備，學校中的每一個面向都是朝著這雙重的使命不斷地努力。

在此誠摯邀請每一位讀者，不論你是扮演什麼角色，都能認真去思考「刺蝟」的優點——以專注在卓越與德行品格教育，作為幫助我們的學校及年輕孩子邁向豐盛生命的途徑。

附註

- 1 J. Garbarino, *Raising children in a socially toxic environment*. (San Francisco: Jossey-Bass, 1955); see also B. Benard, "Fostering resiliency in kids," *Educational Leadership*, 1993, 51, 3, 44-48.



李寇納博士致華人讀者

首先，我要衷心感謝我的好朋友劉慈惠教授，以及她的六位同事，因著她們的心血，使得《品學兼優標竿學校》中文譯本，得以與華人讀者見面。

我與劉慈惠教授第一次相遇於 CEP（www.character.org）2010 年在舊金山舉行的品格教育年度研討會。這個品格教育研討會，多年來因著像她一樣致力於品格教育的國際學者、教育工作者的參與，而增添了許多的豐厚性。因著對於投入品格教育一份共同的感動，我們自此展開了持續的交流。在互動的對談中，我們深深發現，東西方社會雖然在文化上有所不同，但都面臨了一些相似的隱憂：家庭功能大幅式微、流行文化強力影響、物質主義及享樂主義盛行。這些現象在快速移動的現代化步調的催促下，人與人之間極為重要的用來傳遞美好價值的信任關係，越來越找不到時間去經營了。

全球性品格教育運動的崛起，正是對上述危機與挑戰的一個重要回應。這樣的行動是因體認到個體品格的培養，雖然起始於家庭，但是在營造一個具關懷、正義及生產力的社會上，學校亦扮演了十分關鍵的角色。

在「品學兼優標竿學校」這項研究中，我們對品格提出了一個嶄新的定義——它同時包括道德品格和成就品格。在這項針對美國 24 所獲得諸多不同獎項的中學的研究歷程中，我們看到了無數動人的成功案例——品格，不只是教學生做好人，它足以帶來卓越成就的動能。這些學校透過正式課程及潛

在課程的每個面向，協助學生建立了道德品格及成就品格。我們發現，當學校把品格的建立視為學校教育的使命與核心時，不但學生的測驗成績及學習成效都大幅提升，而且諸多令學校頭痛的問題，如作弊、欺騙、霸凌、學習動機低落等，也都大幅地改善了。

我們在這份研究報告中所提出關於品格令人耳目一新的創見——成就品格、道德品格、德行學習社群、八大優勢能力等概念，發表後受到美國各級學校熱烈的迴響及應用，包括從小學、中學到高中等。其中所闡述的諸多核心信念及策略，針對學齡前及大學階段，亦都是適用的。

近年來，我有較多的機會受邀到亞洲地區舉行品格研討會或工作坊，令人激勵的是，這一品學兼優的品格教育模式，亦獲得不同文化中參與學校的校長、行政工作者、教師等十分正向的回應及肯定。

期盼本書所分享的品格教育信念及實用策略，透過中文譯本的發行，啟動我們在為 21 世紀培育品學兼優之世界公民的使命上，攜手搭起永續教育的夥伴關係，使未來社會的主人翁，不只是運用他們的才幹去為自己贏得優渥的生活條件，而更能為我們所居住的地球村，建構一個更美善的世界。

李寇納

榮譽教授，「尊重與責任品格教育中心」主任

紐約州立大學寇特蘭校區

（www2.cortland.edu/centers/character）

□ 劉慈惠（正文前、第一章、第二章、附錄及全書之總校閱）

美國威斯康辛州立大學麥迪遜校區課程與教學哲學博士。現任國立新竹教育大學幼兒教育學系教授，專長為品格教育、文化與教養、親子關係、家庭與學校合作關係。著有《親子溝通零距離》、《幼兒家庭與學校合作關係——理論與實務》。曾任高中教師、美國幼兒園教師、幼教中心主任、幼教系主任。

□ 林麗卿（第三章）

美國伊利諾大學香檳校區課程與教學博士。現任國立新竹教育大學幼兒教育學系副教授，專長為幼兒語文發展、幼兒教育思潮、質性研究。著有《全語文的新思維》。曾任高中教師、幼教中心主任、幼教系主任。

□ 陳文玲（第四章）

美國愛荷華州立大學人類發展與家庭哲學博士。現任國立新竹教育大學幼兒教育學系副教授，專長為兒童發展。曾任教於托兒所及國立台北教育大學。

□ 王莉玲（第五章優勢 1、優勢 2）

美國威斯康辛州立大學麥迪遜校區課程與教學哲學博士。國立新竹教育大學幼兒教育學系退休教授，專長為教師專業發展及行

動研究。著有《幼兒園教學案例》。曾任國中教師、幼稚園教師、幼教系主任。

□ 謝明芳（第五章優勢 3、優勢 4）

美國印第安納大學課程與教學博士。現任國立新竹教育大學幼兒教育學系助理教授，專長為幼兒語文教育、發展適性教學、幼兒觀點探究。曾任教於南亞技術學院、輔仁大學兒童與家庭學系附設幼兒園。

□ 林育璋（第五章優勢 5、優勢 6）

美國伊利諾大學香檳校區課程與教學哲學博士。國立台灣師範大學人類發展與家庭學系退休副教授。專長為師資培育、專業發展及課程與教學。著有《看幼兒與大人在學校發生了什麼事？》曾任幼兒園教師、園長、幼教中心主任、人類發展與家庭學系主任。

□ 蘇育令（第五章優勢 7、優勢 8 及第六章）

美國維吉尼亞理工學院暨州立大學人類發展博士。現任輔仁大學兒童與家庭學系助理教授，專長為幼兒教保人員專業發展、幼兒社會情緒教育。曾任教於國立新竹教育大學、國立嘉義大學與幼兒園。

認識 Dr. Lickona 是一個很奇妙的人生經驗，*Smart & Good High Schools* 中譯本的問世亦然。

2007 年，因著踏上品格教育探究之旅，在諸多相關文獻與書籍的蒐尋與學習中，Lickona 的名字不斷出現，逐漸得知，原來他在美國近代品格教育的推動上，是一位舉足輕重的學者。

□ 與作者初識的感動

從沒想過，有一天能與 Dr. Lickona 有專業與友誼的相遇與交織。

2010 年 10 月，因著國科會國外半年短期進修的機會，第一次參加 CEP 在美國舊金山舉行的國際品格研討會。Dr. Lickona 是受邀進行專題演講的學者之一。與會者多達千人以上的研討會中，坐在偌大會場的一角，聆聽這位在紙上景仰感佩多年的學術巨人分享，心中十分激動。演講結束後，許多人圍著他問問題。他手上抱著一大疊的書，在會後與人群為時不算短的交流互動中，他總是帶著微笑，耐心地逐一回應。待人潮散去後，雖然為時已晚，我還是決定把握千載難逢的機會，驅前自我介紹。雖然素不相識，體力可能已經透支的他，回應我的方式就像朋友一樣，毫無倉促與倦容，自然流露的親切、平實、謙和與真摯，當下深感，他不是高高在上的學術巨人，而像極了鄰家慈祥的爺爺。臨走前，他送了我兩本他的著作，其中一本就是本書的原文。

□ 純正一致的核心價值

當時接下這份禮物，並未想過要把它譯為中文，一來因為它並不薄：內容不可思議的豐富，二來手邊有許多尚待完成之事。翻譯本書似乎是一個心有餘而力不足的夢。然而，回國後當我三番兩次的讀它，就越被作者的用心及心血深深感動。因為在個體價值形塑及學業成就上，中學階段可謂是 12 年國教中承受的衝擊及壓力最大的時期，然而卻鮮少有人針對這個影響青少年發展甚為關鍵的階段，有系統地進行品格教育的探究。有感於此一重大斷層的存在，本書兩位作者以兩年的時間，走訪美國 24 所榮獲各種不同獎項的中學，進行了這項工程浩大且嚴謹的實證研究，從中發現了這些中學之所以卓越的重要共同點——這些優質挺立的學校都屬「刺蝟型」（以單純原則面對複雜的世界），而非「狐狸型」（以複雜眼光解讀多變的世界）。

□ 淺顯易懂的品學兼優學校指南

在所蒐集到堆積如山的龐雜研究資料中，如何抽絲剝繭，將令人振奮的洞見，有條理而具體地化繁為簡、去蕪存菁，寫成現場教育工作者能理解、易操作的品學兼優學校指南，而非艱澀難懂的學術報告，真的是一大挑戰。而這項高難度的書寫工程，作者做到了，也因此，當這份難能可貴的關鍵報告出版後，在美國教育界及學術界引起了甚